

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1899/2005 НА СЪВЕТА

от 27 юни 2005 година

относно управлението на някои ограничения при вноса на някои изделия от чугун, желязо и стомана от Руската федерация

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Споразумението за партньорство и сътрудничество, с което се установява партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна¹, наричано оттук нататък „СПС”, влезе в сила на 1 декември 1997 г.

(2) Член 21, параграф 1 на СПС постановява, че търговският обмен на някои изделия от чугун, желязо и стомана се регламентира от дял III на Споразумението, с изключение на член 15, и от разпоредбите на Споразумението за количествените договорености.

(3) На 24 октомври 2005 г. Европейската общност и Руската федерация сключиха споразумение от този тип относно търговията на някои изделия от чугун, желязо и стомана², наричано оттук нататък „Споразумението”.

(4) Необходимо е в Общността да бъдат подsigурени средствата за управление на сроковете по споразумението, като се вземе предвид натрупаният опит от предишните споразумения, свързани с установяването на подобен режим.

(5) Необходимо е въпросните продукти да бъдат класирани на основата на Комбинираната номенклатура (КН), въведена с Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическата номенклатура и Общата митническа тарифа³.

(6) Необходимо е да се гарантира произходът на въпросните продукти и за тази цел да се установят съответни методи на административно сътрудничество.

(7) Ефективното прилагане на споразумението прави необходимо въвеждането в Общността на изисквания за разрешителни за внос при свободно обръщение в Общността на въпросните продукти, както и на система за управление на предоставянето на тези разрешителни.

¹ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.

² Виж стр. 39 от настоящия *Официален вестник*.

³ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 493/2005 (ОВ L 82, 31.3.2005 г., стр. 1).

(8) Продуктите, поставени в свободна зона или внесени в рамките на режимите на митническо складиране, временен внос или на активно усъвършенстване (система на отложено плащане), не следва да бъдат приспадани от определените за въпросните продукти количествени ограничения.

(9) За да се избегне надвишаването на количествените ограничения, е необходимо да се въведе процедура по управление, която предвижда компетентните власти на държавите-членки да не издават разрешителни за внос, преди да са получили от Комисията предварително потвърждение, че все още съответни количества са налични в рамките на въпросните количествени ограничения.

(10) Споразумението предвижда система на сътрудничество между Руската федерация и Общността с цел да се предотврати заобикалянето на споразумението чрез извършване на претоварване на стоките, преминаване по обиколни пътища или чрез други средства. Следва да се въведе процедура за провеждане на консултации, за да се позволи достигането до споразумение със заинтересованата страна относно равностойното преразпределяне на съответните количествени ограничения, когато се окаже, че споразумението е било заобиколено. Руската федерация се ангажира да вземе необходимите мерки, за да гарантира че всяко такова преразпределение може да се извършва своевременно. При отсъствие на споразумение в предвидения срок, и когато съществуват явни доказателства за заобикалянето му, Общността следва да има възможност да прилага равностойното преразпределяне.

(11) От 1 януари 2005 г. вносът в Общността на продукти, влизащи в обхвата на настоящия регламент, става след предварителното получаване на разрешително, съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2267/2004 на Съвета от 20 декември 2004 г. относно търговията с някои изделия от чугун, желязо и стомана между Европейската общност и Руската федерация¹. Споразумението предвижда внесените количества да се приспадат от лимитите, предвидени за 2005 г. от настоящия регламент.

(12) Следователно, с цел постигане на по-голяма яснота, е необходимо Регламент (ЕО) № 2267/2004 да бъде заменен от настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

1. Настоящият регламент се прилага към вноса в Общността на изброените в приложение I изделия от чугун, желязо и стомана с произход от Руската федерация.

2. Изделията от чугун, желязо и стомана са класифицирани в определените в приложение I групи от продукти.

3. Произходът на изделията, посочени в параграф 1, се определя в съответствие с действащите в Общността правила.

¹ ОВ L 395, 31.12.2004 г., стр. 38.

4. Процедурите за контрол на произхода на посочените в параграф 1 изделия са посочени в глави II и III.

Член 2

1. Вносът в Общността на изброените в приложение I продукти с произход от Руската федерация се подчинява на годишните количествени ограничения, определени в приложение V. Пускането в свободно обръщение в Общността на изброените в приложение I продукти с произход от Руската федерация става след представянето на сертификат за произход, посочен в приложение II, и на разрешително за внос, издадено от властите на държавите-членки в съответствие с член 4.

Разрешеният внос се приспада от количествените ограничения, определени за годината, през която продуктите са експедирани от страната-износител.

2. За да се гарантира, че количествата, за които е издадено разрешение за внос, в нито един момент не надвишават общите количествени ограничения за всяка група продукти, компетентните органи на държавите-членки издават разрешително за внос едва след получаването на потвърждение от Комисията, че количествата за които един или няколко вносители са депозирали молба пред горепосочените органи, все още са налични в рамките на количествените ограничения, предвидени за съответната категория изделия от чугун, желязо и стомана и по отношение на държавата-доставчик. Органите на държавите-членки, които са компетентни за целите на настоящия регламент, са изброени в приложение IV.

3. Вносът след 1 януари 2005 г. на изделията, за които се изисква разрешително по силата на Регламент (ЕО) № 2267/2004, се приспада от съответните лимити за 2005 г., предвидени в приложение V към настоящия регламент.

4. По смисъла на настоящия регламент и считано от датата на неговото прилагане, продуктите се считат за експедирани от датата на натоварването им на транспортното средство, използвано за износ.

Член 3

1. Определените в приложение V количествени ограничения не се прилагат към продуктите, поставени в свободна зона или в свободен митнически склад, или внесени в рамките на режимите на митническо складиране, временен внос или на активно усъвършенстване (система на отложено плащане).

2. Когато посочените в параграф 1 изделия впоследствие се пуснат в свободно обръщение в непроменено състояние, или след обработка, или преработка, се прилага член 2, параграф 2, а продуктите, които по този начин са пуснати в свободно обръщение, се приспадат от съответните количествени ограничения, определени в приложение V.

Член 4

1. С цел прилагане на член 2, параграф 2, преди да издадат разрешителното за внос компетентните органи на държавите-членки нотифицират Комисията за количествата, съответстващи на получените от тях искания за разрешителни за внос, придружени от оригиналните разрешителни за износ. С обратно писмо Комисията нотифицира

потвърждението си, че заявените количества са налични за внос в хронологичния ред, по който са получени нотификациите от държавите-членки.

2. Исканията, включени в нотификациите до Комисията, са валидни, ако съдържат ясно във всеки отделен случай точни данни относно държавата-износител, съответната група изделия, внасяните количества, номера на разрешителното за износ, квотната година, и държавата-членка, в която е предвидено изделията да бъдат пуснати в свободно обръщение.

3. Доколкото е възможно, Комисията потвърждава на органите на държавите-членки общото количество, посочено в исканията, нотифицирани за всяка отделна група изделия. Освен това Комисията се свързва незабавно с компетентните руски власти, когато съобщените искания надвишават количествените ограничения, с цел да получи обяснения и да намери бързо решение на положението.

4. Компетентните органи на държавите-членки предупреждават Комисията, веднага след като бъдат информирани, че определено количество не е използвано през периода на валидност на разрешителното за внос. Тези неизползвани количества автоматично се прехвърлят във все още наличните количества в рамките на общото количествено ограничение на Общността за всяка група от продукти.

5. Нотификациите, предвидени в параграфи 1, 2, 3 и 4, се извършват по електронен път, в рамките на интегрираните мрежи, създадени за тази цел, освен ако принудителни причини от технически характер не наложат временно използване на други средства за комуникация.

6. Разрешителните за внос или еквивалентните им документи се издават в съответствие с разпоредбите на глава II.

7. Компетентните органи на държавите-членки нотифицират Комисията за всяко отменяне на вече издадено разрешително за внос или на еквивалентни документи, когато съответните разрешителни за износ са изтеглени или отменени от компетентните органи на Руската федерация. Въпреки това, ако Комисията или компетентните органи на една държава-членка бъдат информирани от компетентните руски власти за отменянето или изтеглянето на разрешителното за износ след вноса на съответните продукти в Общността, въпросните количества се приспадат от количественото ограничение, определено за годината, през която се е извършило експедирането на продуктите.

Член 5

За целите на приложението на член 3, параграфи 3 и 4 от Споразумението, Комисията има право да извършва необходимите корекции.

Член 6

1. Когато след извършване на разследвания, проведени съгласно предвидените в глава III процедури, Комисията установи, че притежаваната от нея информация представлява доказателство, че продуктите, изброени в приложение I, с произход от Руската федерация са били внесени в Общността чрез претоварване на стоките, преминаване по обиколни пътища или чрез други средства, като това представлява заобикаляне на количествените ограничения, посочени в член 2, и че е необходимо да се извършат

съответните корекции, тя изисква да се започнат консултации, така че да се достигне до споразумение относно еквивалентно коригиране на съответните количествени ограничения.

2. В очакване на резултата от консултациите, предвидени в параграф 1, Комисията може да прикани компетентните органи на Руската федерация да вземат необходимите предохранителни мерки, за да се гарантира, че коригирането на количествените ограничения, договорено по време на тези консултации, може да бъде извършено за годината, през която е било представено искането за провеждането на консултациите, или за следващата година, ако количествените ограничения за текущата година са изчерпани и ако съществуват явни доказателства за заобикаляне на количествените ограничения.

3. Ако Комисията и Руската федерация не достигнат до удовлетворително решение и ако Комисията констатира, че съществуват явни доказателства за заобикаляне на количествените ограничения, Комисията приспада от количествените ограничения съответстващ обем изделия с произход от Руската федерация.

Член 7

Настоящият регламент в никакъв случай не може да представлява изключение от разпоредбите на споразумението, които имат предимство в случай на конфликт.

ГЛАВА II

ИЗИСКВАНИЯ, ПРИЛАГАНИ ПРИ УПРАВЛЕНИЕТО НА КОЛИЧЕСТВЕНИТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

РАЗДЕЛ 1

Класиране

Член 8

Класификацията на изделията, влизащи в обхвата на настоящия регламент, се основава на Комбинираната номенклатура (КН), въведена с Регламент (ЕИО) № 2658/87.

Член 9

По инициатива на Комисията или на една държава-членка, Отделът по тарифна и статистическа номенклатура към Комитета по митническия кодекс, въведен с Регламент (ЕИО) № 2658/87, ще разглежда по спешност в съответствие с разпоредбите на горепосочения регламент всички въпроси относно класирането в комбинираната номенклатура на изделията, влизащи в обхвата на настоящия регламент, с цел тяхното класиране в съответните групи от продукти.

Член 10

Комисията информира Руската федерация за всяка извършена промяна в Комбинираната номенклатура (КН) и в кодовете по ИМТТ за ЕО (Интегрирана митническа тарифа на европейските общности) по отношение на изделията, които

влизат в обхвата на настоящия регламент, най-малко един месец преди датата на нейното влизане в сила в Общността.

Член 11

Комисията информира компетентните органи на Руската федерация за всяко решение, прието в съответствие с прилаганите в Общността процедури, свързано с класифицирането на изделията, които влизат в обхвата на настоящия регламент, най-късно един месец след неговото приемане. Това информироване включва:

- а) описание на съответните продукти;
- б) съответната група от продукти, кода от Комбинираната номенклатура (Код по КН) и кода по ИМТТ за ЕО;
- в) причините, довели до това решение.

Член 12

1. Когато дадено решение за класифициране, прието съгласно действащите процедури в Общността, води до промяна в начина на класифициране или до промяна на групата на което и да е изделие, включено в обхвата на настоящия регламент, компетентните органи на държавите-членки предоставят тридесетдневно предизвестие, считано от датата на нотифицирането от страна на Общността, преди решението да влезе в сила.

2. Предишното класиране остава приложимо към изделията, експедирани преди датата на прилагане на решението, при положение, че тези изделия бъдат представени за внос в Общността в срок от шестдесет дни, считано от тази дата.

Член 13

Когато дадено решение за класиране, прието съгласно посочените в член 12 прилагани процедури в Общността, засегне група от продукти, относно които се прилага количествено ограничение, Комисията при необходимост започва незабавно консултации съгласно член 9, с цел да достигне до споразумение относно всички необходими корекции на определените в приложение V съответстващи количествени ограничения.

Член 14

1. Без да се да се накърняват други разпоредби, прилагани в тази област, в случай на разлика в класифицирането, указано в документите, които са необходими за вноса на продуктите, които влизат в обхвата на настоящия регламент, и класифицирането, извършено от компетентните органи на държавата-членка, в която се извършва вносът, стоките временно се поставят под режим на внос, който съгласно разпоредбите на настоящия регламент се прилага към тях на основата на класифицирането, извършено от горепосочените органи.

2. Компетентните органи на държавите-членки информират Комисията за случаите, посочени в параграф 1, като по-специално посочват:

- а) количествата на включените изделия;

б) групата от изделия, отбелязана в документите за внос, и тази, която е определена от компетентните органи;

в) номера на разрешителното за износ и посочената категория.

3. Компетентните органи на държавите-членки не издават ново разрешително за внос за изделията от чугун, желязо и стомана, спрямо които след прекласифициране е наложено отново едно от количествените ограничения, предвидени в приложение V, преди да се получи потвърждение от Комисията, съгласно предвидената в член 4 процедура, че са налични предвидените за внос количества.

4. Комисията нотифицира заинтересованите страни износителки за случаите, визирани в настоящия член.

Член 15

В случаите, визирани в член 14, както и в случаите от подобен вид, съобщени от компетентните руски органи, Комисията при необходимост започва консултации с Руската федерация, с цел да се достигне до споразумение относно класифицирането, което окончателно се прилага по отношение на изделията, за които има разлики в становищата.

Член 16

Комисията, в съгласие с компетентните органи на държавата-членка или държавите-членки, в които се извършва вносът, и на Руската федерация, може в случаите, предвидени в член 15, да определи класифицирането, което окончателно се прилага по отношение на изделията, за които има разлики в становищата.

Член 17

Когато посочените в член 14 случаи на наличие на различно становище не могат да бъдат разрешени съгласно член 15, Комисията в съответствие с член 10 от Регламент (ЕИО) № 2658/87 приема мярка, с която се извършва класифицирането на изделията в Комбинираната номенклатура.

РАЗДЕЛ 2

Система на двоен контрол, прилагана при управлението на количествените ограничения

Член 18

1. Компетентните органи на Руската федерация издават разрешителното за износ за всички пратки от изделия, спрямо които се прилагат количествените ограничения, определени в приложение V, до покриването на тези квоти.

2. Вносителят представя оригинала на разрешително за износ, за да може да му бъде издадено предвиденото в член 21 разрешително за внос.

Член 19

1. Разрешителното за износ за количествените ограничения съответства на образца, установен в приложение II, и между другото удостоверява, че въпросното количество стоки е било приспаданото от количественото ограничение, прилагано за съответната група изделия.

2. Всяко разрешително за износ обхваща само една от изброените в приложение I групи изделия.

Член 20

Износът се приспада от количествените ограничения, определени за годината, през която продуктите, обхванати от разрешителното за износ, са били експедирани по смисъла на член 2, параграф 4.

Член 21

1. Доколкото, съгласно член 4, Комисията е потвърдила, че исканото количество е налично в рамките на съответното количествено ограничение, компетентните власти на държавите-членки издават разрешително за внос в максимален срок от десет работни дни, считано от датата на представянето от страна на вносителя на оригинала на съответното разрешително за износ. Това представяне трябва да бъде извършено най-късно до 31 март на годината, следваща годината на експедиране на обхванатите от разрешителното изделия. Разрешителните за внос се издават от компетентните органи на всяка от държавите-членки, независимо от указаната в разрешителното за износ държава-членка, за която е предназначен износът, при положение, че Комисията потвърди в съответствие с предвидената в член 4 процедура, че исканото количество е налично в рамките на въпросното количествено ограничение.

2. Разрешителните за внос са валидни за срок от четири месеца от датата на издаването им. По надлежно мотивирано искане на даден вносител, компетентните органи на една от държавите-членки могат да удължат най-много с четири месеца срока на валидност на разрешителното.

3. Разрешителните за внос се изготвят според образца, фигуриращ в приложение III, и са валидни на цялата митническа територия на Общността.

4. Декларацията или искането на вносителя относно разрешителното за внос трябва да съдържа:

а) името и пълния адрес на вносителя;

б) името и пълния адрес на вносителя;

в) точно описание на продуктите и техния(ите) код(ове) по ИМТТ за ЕО;

г) страната по произход на продуктите;

д) страната, от която продуктите се експедират;

е) съответната група изделия и количеството от въпросните изделия;

- ж) нетното тегло за всяка от позициите по Комбинираната номенклатура;
 - з) стойността CIF (стойност, застраховка и навло) на изделията на границата на Общността за всяка от позициите на Комбинираната номенклатура;
 - и) при необходимост датите на плащане и доставка и едно копие от товарителницата и от договора за покупка;
 - й) датата и номера на разрешителното за износ;
 - к) всеки вътрешен код, използван за административни цели;
 - л) датата и подписа на вносителя.
5. Вносителите не са длъжни да внасят наведнъж цялото количество, за което са получили разрешително.
6. Разрешителното за внос може да бъде издадено по електронен път, при положение, че съответните митнически бюра имат достъп до документа посредством компютърна мрежа.

Член 22

Валидността на издадените от компетентните органи на държавите-членки разрешителни за внос зависи от валидността на разрешителните за износ и от количествата, указани в издадените от компетентните органи на Руската федерация разрешителни за износ, въз основа на които са издадени разрешителните за внос.

Член 23

Разрешителните за внос или еквивалентните им документи се издават от компетентните органи на държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 2, без прилагането на дискриминация към който и да е вносител от Общността, независимо от мястото му на установяване в рамките на Общността, без да се нарушават останалите условия, изисквани от действащите понастоящем правила.

Член 24

1. Ако Комисията констатира, че общото количество, обхванато от издадените от Руската федерация разрешителни за износ за определена група от изделия в рамките на една година надвишава количественото ограничение, определено за тази група изделия, компетентните органи на държавите-членки незабавно биват информирани и преустановят издаването на разрешителни за внос. В този случай Комисията започва незабавно провеждането на консултации.
2. Компетентните органи на една от държавите-членки отказват издаването на разрешителни за внос за продукти с произход от Руската федерация, които не са обхванати от разрешителни за износ, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

РАЗДЕЛ 3

Общи разпоредби

Член 25

1. Разрешителното за износ, предвидено в член 18, и сертификатът за произход, предвиден в член 2, могат да съдържат допълнителни копия, които надлежно са посочени като такива. Оригиналът и копията от тези документи се изготвят на английски език.
2. Ако предвидените в параграф 1 документи се попълват на ръка, попълването трябва да се извършва с мастило и с печатни букви.
3. Форматът на разрешителното за износ или на съответстващите документи, и на сертификата за произход е 210 X 297 mm. Трябва да се използва бяла хартия за писма, проклеяна, без получена по механичен способ целулозна маса, и с тегло най-малко 25 g/m². Всяка от страните ѝ трябва да бъде покрита с фон от преплитачи се орнаментни линии, които да правят явно извършването на всякаква фалшификация по механичен или химичен начин.
4. Компетентни органи на държавите-членки приемат единствено оригинала като валиден документ за целите на вноса съгласно разпоредбите на настоящия регламент.
5. Всяко разрешително за износ или съответстващ документ, както и сертификатът за произход носят стандартен сериен номер, отпечатан или не, чрез който да бъде идентифициран.
6. Този номер се състои от следните елементи:

- две букви, указващи държавата-износител, както следва:

RU = Руска федерация,

- две букви, указващи предвидената държава-получател, както следва:

BE = Белгия

CZ = Чешка република

DK = Дания

DE = Германия

EE = Естония

EL = Гърция

ES = Испания

FR = Франция

IE = Ирландия

IT = Италия

CY = Кипър

LV = Латвия

LT = Литва

LU = Люксембург

HU = Унгария

MT = Малта

NL = Нидерландия

AT = Австрия

PL = Полша

PT = Португалия

SI = Словения

SK = Словакия

FI = Финландия

SE = Швеция

GB = Великобритания,

- номер с една цифра, указващ квотната година и съответстващ на последната цифра на годината, например „5” за 2005 година,

- номер с две цифри, указващ службата, издала документа, в държавата-износител,

- номер с пет цифри чрез непрекъснато номериране от 00001 до 99999, даван на съответната държава-членка получател на износа.

Член 26

Разрешителното за износ и сертификатът за произход могат да бъдат издадени след експедирането на продуктите, за които се отнасят. В такъв случай в тях се вписва забележката „издадено впоследствие”.

Член 27

В случай на кражба, изгубване или унищожаване на разрешителното за износ или на сертификат за произход износителят може да поиска от компетентните органи, които са издали документа, да бъде издаден дубликат на базата на притежаваните от него експортни документи. В издадените по този начин дубликати на разрешително или

сертификат се вписва думата „дубликат”. В дубликата се вписва датата на оригиналното разрешително или сертификат.

РАЗДЕЛ 4

Разрешително за внос на Общността – Общ формуляр

Член 28

1. Формулярите, които компетентните органи на държавите-членки трябва да използват при издаването на предвидените в член 21 разрешителни за внос, съответстват на образеца на разрешително за внос, в приложение III.
2. Формулярите на разрешително за внос, както и извлеченията от тях се съставят в два екземпляра: първият наречен „оригинал за получателя” с номер 1 се издава на лицето, подало заявлението, а вторият наречен „екземпляр за компетентния орган” с номер 2 се запазва от органа, издал разрешителното. За административни цели компетентният орган може да добави допълнителни копия към формуляр номер 2.
3. Формулярите са отпечатват на бяла хартия без механичен пулп, допълнително обработена за писане, несъдържаща получена по механичен способ целулозна маса, и тежаща между 55 и 65 г/м². Техният размер е 210 x 297 mm; мястото за печатане между линиите е 4,24 mm (една шеста от инча).; разполагането на частите на формуляра трябва да бъде спазвано стриктно. Двете страни на екземпляр номер 1, който представлява самото разрешително, освен това трябва да бъдат покрити с фон от червени на цвят преплитачи се орнаментни линии, така че да се разкрива всяка фалшификация чрез механични или химически средства..
4. Отпечатването на формулярите трябва да се извършва от държавите-членки. Формулярите могат също така да бъдат отпечатвани от одобрени печатници в държавата-членка. В този случай на всеки формуляр се указва издаденото одобрение. На всеки формуляр трябва да са посочени наименованието и адресът на печатницата или знак, който позволява нейното идентифициране.
5. При издаването на разрешителните за внос или на извлеченията от тях, компетентните органи на държавата-членка им дават изходящ номер. Този номер се съобщава на Комисията по електронен път чрез интегрираната мрежа, създадена съгласно разпоредбите на член 4.
6. Разрешителните и извлеченията от тях се съставят на официалния език или езици на държавата-членка, която ги издава.
7. В кутийка 10 компетентните органи указват съответната група изделия от чугун, желязо и стомана.
8. Маркировките на издаващите институции и на органите, извършващи приспадания, се поставят с помощта на печат. Въпреки това, печатът на издаващите органи може да бъде заменен от сух печат, комбиниран с букви и цифри, получени чрез перфориране или отпечатване върху разрешителното. Разрешените количества се отбелязват от издаващия орган посредством всяко средство, което не може да бъде фалшифицирано, така че указването на допълнителни цифри или бележки да стане невъзможно.

9. На гърба на екземпляри номер 1 и номер 2 има кутийка, в която се вписват количествата, или от митническите власти при изпълнението на формалностите по вноса, или от компетентните административни органи по време на издаването на извлеченията. В случай когато мястото, предвидено за приспаданията на количествата по разрешителните или техните извлечения се окаже недостатъчно, компетентните органи могат да добавят една или няколко допълнителни страници, съдържащи кутийки за приспадане, предвидени на гърба на екземпляри номер 1 и номер 2 на разрешителните или на извлеченията от тях. Органите, извършващи приспадането, поставят печата си по такъв начин, че едната половина от него да бъде на разрешителното или на извлечението, а другата половина да бъде на допълнителния лист. Ако има няколко допълнителни листа, е необходимо да се постави нов печат по подобен начин на всяка страница и на предхождащата я страница.

10. Издадените разрешително и извлечения, както и положените от органите на една от държавите-членки бележки и заверки, имат във всяка от държавите-членки същата юридическа сила като издадените разрешителни и извлечения, както и поставените бележки и заверки от органите на тези държави-членки.

11. Когато е необходимо, компетентните органи на заинтересованите държави-членки могат да изискат да бъде преведено съдържанието на разрешителните или на извлеченията от тях на техния официален език или на един от техните официални езици.

ГЛАВА III

АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 29

Комисията съобщава на органите на държавите-членки имената и адресите на органите на Руската федерация, които отговарят за издаването на сертификатите за произход и на разрешителните за износ, като също така им предоставя образци от използваните от тези органи печати.

Член 30

1. Последващи проверки на сертификатите за произход или на разрешителните за износ се извършват на случаен принцип или всеки път когато митническите органи на държавите-членки имат обосновани съмнения относно истинността на сертификата или разрешителното или относно точността на информацията за истинския произход на въпросните продукти.

В тези случаи компетентните органи на Общността изпращат сертификата за произход или разрешителното за износ или копие от тези документи на компетентните органи на Руската федерация, като при необходимост посочват формалните причини или причините по същество, които налагат започването на разследване. Ако фактурата е била издадена, те я прилагат (или прилагат нейно копие) към сертификата за произход, към разрешителното за внос или към копието на тези документи. Компетентните органи предоставят също така всякаква друга получена информация, от която се предполага, че данните, посочени във въпросния сертификат или разрешително, са неточни.

2. Параграф 1 се прилага също така към последващия контрол на декларациите за произход.
3. Резултатите от последващия контрол, извършван в съответствие с параграф 1, се довеждат до знанието на компетентните органи на Общността най-късно в срок от три месеца. В предоставяната информация се посочва дали оспорваното разрешително, декларация или сертификат се отнасят до реално изнесени стоки, или тези стоки могат да бъдат изнесени към Общността по силата на разпоредбите на настоящата глава. Компетентните органи на Общността могат да поискат също така копия от всеки документ, необходим за установяването на фактите, и по-специално за определянето на произхода на стоките.
4. Ако резултатите от този контрол покажат наличието на злоупотреба или значителни нарушения при използването на декларациите за произход, засегнатата държава-членка информира Комисията за това. Комисията предава тази информация на другите държави-членки.
5. Прибягването до упоменатата в настоящия член процедура по проверка на случаен принцип не трябва да представлява препятствие пред поставянето в режим на свободно движение на въпросните продукти.

Член 31

1. Когато предвидената в член 30 процедура по проверка или когато сведенията, получени от компетентните органи на Общността, показват, че разпоредбите на настоящата глава са нарушени, горепосочените органи трябва да поискат от Руската федерация да проведе необходимите разследвания или да направи така, че да бъдат проведени такива разследвания по отношение на операциите, които нарушават или изглежда, че нарушават разпоредбите на настоящата глава. Резултатите от тези разследвания се съобщават на компетентните органи на Общността, като се придружават от информация, която е в състояние да позволи установяването на истинския произход на стоките.
2. В рамките на дейностите, предприемани по силата на разпоредбите на настоящата глава, компетентните органи на Общността могат да обменят с компетентните органи на Руската федерация всяка информация, считана като полезна за предотвратяване на нарушаването на разпоредбите на настоящата глава.
3. Когато се установи, че разпоредбите на настоящата глава са били нарушени, Комисията може да вземе необходимите мерки за предотвратяване на новото им нарушаване.

Член 32

Комисията координира дейностите, предприемани от компетентните органи на държавите-членки по силата на разпоредбите на настоящата глава. Компетентните органи на държавите-членки информират Комисията и останалите държави-членки за предприетите дейности и за резултата от тях.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 33

Регламент (ЕО) № 2267/2004 се отменя.

Член 34

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 27 юни 2005 година.

За Съвета:

Председател

L. LUX

ПРИЛОЖЕНИЕ I

SA - Плосковалцувани продукти

SA1.	7208512091	7209250000	7212200011	7225409000
Стоманени	7208512093	7209261000	7212300011	
ленти	7208512097	7209269000	7212402010	SA4. Легирани
	7208512098	7209271000	7212402091	продукти
		7209279000	7212408011	
7208100000			7212502011	7226200010
7208250000	7208519110		7212503011	7226912000
7208260000	7208519190	7209281000		7226919100
7208270000	7208519810	7209289000		
7208360000	7208519891	7209900010	7212504011	
	7208519899		7212506111	7226919900
7208370010	7208529110	7210110010	7212506911	7226990010
	7208529190	7210122010	7212509013	
7208370090	7208521000	7210128010		SA5. Легирани
7208380010	7208529900	7210200010	7212600011	листни,
7208380090		7210300010	7212600091	валцувани с
7208390010	7208531000			машина тип
7208390090		7210410010	7219211000	„quarto”
7211140010	7211130000	7210490010		
7211190010		7210500010	7219219000	7225401230
7219110000	SA3. Други	7210610010	7219221000	
7219121000	плосковалцува	7210690010	7219229000	7225404000
	ни продукти		7219230000	
7219129000		7210701010		7225406000
7219131000	7208400090	7210708010	7219240000	7225990010
7219139000	7208539000	7210903010	7219310000	
7219141000	7208540000	7210904010		SA6. Легирани
7219149000			7219321000	листове,
	7208900010	7210908091	7219329000	студеновалцу
7225200010				вани и
7225301000	7209150000	7211140090	7219331000	покрити
7225309000		7211190090	7219339000	
	7209161000	7211233091		7225500000
SA2. Листи с	7209169000		7219341000	7225910010
голяма	7209171000	7211238091	7219349000	7225920010
дебелина	7209179000	7211290010		7226920010
		7211900011	7219351000	
7208400010	7209181000	7212101000	7219359000	
	7209189100			
7208512010	7209189900	7212109011	7225401290	

SB – Продукти с продълговата форма

SB1. Профили		7213991000	продълговата	7214995000
	SB2.	7213999000	форма	7214997110
7207198010	Заготовки за			7214997190
7207208010	валцуване на	7221001000	7207191210	7214997910
	тел	7221009000	7207191291	7214997990
7216311010	(валцдрат)		7207191299	7214999510
7216311090		7227100000	7207205200	7214999590
7216319000	7213100000	7227200000		
	7213200000	7227901000	7214200000	7215900010
7216321100	7213911000	7227905000	7214300000	
7216321900	7213912000	7227909500	7214911000	7216100000
7216329100	7213914100		7214919000	7216210000
7216329900	7213914900	SB3. Други	7214991000	7216220000
7216331000	7213917000	продукти с	7214993100	7216401000
7216339000	7213919000		7214993900	7216409000

7216501000	7222118110	7224900289	7228209190	7228608010
	7222118190		7228302000	7228701000
7216509100	7222118910	7224903100	7228304100	7228709010
7216509900	7222118990	7224903800	7228304900	7228800010
7216990010	7222191000	7228102000	7228306100	7228800090
7218992000	7222199000		7228306900	
	7222309710	7228201010	7228307000	7301100000
7222111100	7222401000	7228201091	7228308900	
7222111900	7222409010	7228209110	7228602010	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Разрешително за износ

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ in the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Разрешително за внос на Европейската общност

Оригинал на получателя	1	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Номер на издаване
			3. Година
			4. Компетентен орган, отговорен за издаването на документа (име, адрес и телефон)
		5. Декларатор/представител в зависимост от случая (име и пълен адрес)	6. Държава по произход (и код от географската номенклатура)
			7. Държава-изпращач (и код от географската номенклатура)
			8. Последен ден от срока на валидност
		9. Наименование на стоките	10. Код по КН
			11. Количество, изразено в квотна единица
	1		12. Обезпечение/гаранция (в зависимост от случая)
		13. Допълнителна информация	

14. Заверка на компетентния орган			
Дата:.....			
(Подпис) (Печат)			
15. Приспадания В част 1 на колона 17 се указва наличното количество, а в част 2 се указва приспаданото количество			
16. Нетно количество (нетна маса или друга мерна единица с указване на използваната единица)		19. Митнически документ (образец и номер) или номер на извлечението и дата на приспадането	20. Име, държава-членка, подпис и печат на органа, извършващ приспадането
17. С цифри	18. С букви за приспаданото количество		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Тук се добавят евентуалните допълнителни страници			

Разрешително за внос на Европейската общност

2	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Номер на издаване
Копие за компетентния орган		3. Година
		4. Компетентен орган, отговорен за издаването на документа (име, адрес и телефон)
	5. Декларатор/представител (име и пълен адрес)	6. Държава по произход (и код от географската номенклатура)
		7. Държава-изпращач (и код от географската номенклатура)
		8. Последен ден от срока на валидност
	9. Наименование на стоките	10. Код по КН
11. Количество, изразено в квотна единица		
12. Обезпечение/гаранция		
2		
13. Допълнителна информация		
14. Заверка на компетентния орган Дата: (Подпис) (Печат)		

15. Приспадания В част 1 на колона 17 се указва наличното количество, а в част 2 се указва приспаданото количество			
16. Нетно количество (нетна маса или друга мерна единица с указване на използваната единица)		19. Митнически документ (образец и номер) или номер на извлечението и дата на приспадането	20. Име, държава-членка, подпис и печат на органа, извършващ приспадането
17. С цифри	18. С букви за приспаданото количество		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Тук се добавят евентуалните допълнителни страници			

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Direction "Industries" (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372 6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA
Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου

32005R1899-ЦПР-редактиран

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357-22) 37 51 20

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371 728 08 82

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG
Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA
Diviżjoni għall Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 25 69 02 99

NEDERLAND
Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND
Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland

Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

ПРИЛОЖЕНИЕ V

КОЛИЧЕСТВЕНИ ОГРАНИЧЕНИЯ

(в тонове)

Продукти	2005 година	2006 година
SA - Плосковалцувани продукти		
SA1. Стоманени ленти	908268	930975
SA2. Листи с голяма дебелина	190593	195358
SA3. Други плосковалцувани продукти	389741	399485
SA4. Легирани продукти	97080	99507
SA5. Легирани листи, валцувани с машина тип „quarto”	21509	22047
SA6. Легирани листи, студеновалцувани и покрити	100095	102597
SB – Продукти с продълговата форма		
SB1. Профили	44948	46072
SB2. Заготовки за валцуване на тел (валцдрат)	172676	176993
SB3. Други продукти с продълговата форма	292376	299685
<i>Забележка: SA и SB съответстват на категории от продукти. SA1 до SA6 и SB1 до SB3 съответстват на групи от продукти.</i>		